

# CAF

مؤسسة تعاون لحل الصراع

المركز الرئيسي - القدس

رام الله - فلسطين

تقرير مدققي الحسابات والبيانات المالية

للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

طلال أبو غزاله وشركاه

"محاسبون قانونيون"



## مؤسسة تعاون لحل الصراع

المركز الرئيسي - القدس

رام الله - فلسطين

### الفهرس

#### صفحة

- ١ - تقرير مدققي الحسابات
- ٢ - قائمة المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ - بيان أ
- ٣ - بيان الأنشطة والتغير في صافي الأصول للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ - بيان ب
- ٤ - بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ - بيان ج
- ٥-٩ - إيضاحات حول البيانات المالية



مؤسسة تعاون لجل الصراة

المركز الرئيسي - القدس

رام الله - فلسطين

بيان أ

قائمة المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧

الموجودات	إيضاح	٢٠٠٧	٢٠٠٦
<u>الموجودات المتداولة</u>		دولار أمريكي	دولار أمريكي
النقد في الصندوق ولدى البنوك	(٣)	٨٦,٢٥٧	٧,٩١٣
المصاريف المدفوعة مقدماً والأرصدة المدينة الأخرى	(٤)	٢,٤٢٥	٤,٢٢٧
مجموع الموجودات المتداولة		٨٨,٦٨٢	١٢,١٤٠
<u>الموجودات الثابتة</u>	(٢ب، ٥)		
التكافة		٣٢,٩٩١	٤٩,٤٩١
الاستهلاك المتراكم		(١٤,٩٦٠)	(١٥,٠٢٩)
صافي القيمة الدفترية للموجودات الثابتة		١٨,٠٣١	٣٤,٤٦٢
مجموع الموجودات		١٠٦,٧١٣	٤٦,٦٠٢
<u>المطلوبات و صافي الأصول</u>			
<u>المطلوبات المتداولة</u>			
البنوك الدائنة		٨,٦٦٢	٣٣,٢٤٧
المصاريف المستحقة والأرصدة الدائنة الأخرى	(٦)	١٨,٩٣٤	٧,١٢٢
مجموع المطلوبات المتداولة		٢٧,٥٩٦	٤٠,٣٦٩
صندوق توفير الموظفين	(٢ جـ)	٨,٤٥٦	٥,٥٤٥
مخصص مكافأة نهاية الخدمة	(د٢)	١٦,٢٠٤	٣,١٨٣
صافي الأصول - بيان ب		٥٤,٤٥٧	(٢,٤٩٥)
مجموع المطلوبات و صافي الأصول		١٠٦,٧١٣	٤٦,٦٠٢

"إن البيانات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان"

مؤسسة تعاون لعمال المعزاة

المركز الرئيسي - القدس

رام الله - فلسطين

بيان الأنشطة والتغير في صافي الأصول للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ بيان بـ

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
بيان الأنشطة	دولار أمريكي	دولار أمريكي
الإيرادات (٧، ٥٢)	٣١٧,٠٩٢	١٤٧,٦٣٦
فروقات عملة	٥٦١	٥٠
مجموع الإيرادات	٣١٧,٦٥٣	١٤٧,٦٨٦
المصاريف الإدارية والعمومية (٨)	(٤٣,٢٤٩)	(٨٤,٤٤١)
مصاريف مشاريع (٩)	(١٩١,٠٩٤)	(١٤٧,٢٤٥)
استهلاك موجودات ثابتة	(٥,٤٣١)	(٤,٨٧٢)
تعديلات سنوات سابقة	(١٧,٢٢٠)	—
خسائر استبعاد أصول ثابتة	(٣,٧٠٧)	—
صافي التغير في الأصول خلال السنة	٥٦,٩٥٢	(٨٨,٨٧٢)
بيان التغير في الأصول		
صافي التغير في الأصول خلال السنة	٥٦,٩٥٢	(٨٨,٨٧٢)
صافي الأصول أول السنة	(٢,٤٩٥)	٨٦,٣٧٧
صافي الأصول نهاية السنة - بيان أ	٥٤,٤٥٧	(٢,٤٩٥)

“إن الإيجاعات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان”

## مؤسسة تعاون لعل المصراع

المركز الرئيسي - القدس

رام الله - فلسطين

بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٧ بيان ج

البيان	إيضاح	٢٠٠٧	٢٠٠٦
<u>التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية</u>		دولار أمريكي	دولار أمريكي
صافي التغير في الأصول خلال السنة - بيان ب		٥٦,٩٥٢	(٨٨,٨٧٢)
تعديلات لتسوية صافي التغير في صافي الأصول خلال السنة لصافي التدفق النقدي			
<u>بنود لا تتطلب تدفقات نقدية</u>			
استهلاك موجودات ثابتة		٥,٤٣١	٤,٨٧٢
خسائر استبعاد للموجودات الثابتة		٣,٧٠٧	—
مخصص مكافأة نهاية الخدمة		١٣,٠٢١	—
صندوق توفير الموظفين		٢,٩١١	—
<u>التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية</u>			
المصاريف المدفوعة مقدماً والأرصدة المدينة الأخرى		١,٨٠٢	١٤,٦٥١
المصاريف المستحقة والأرصدة الدائنة الأخرى		١١,٨١٢	٣٥,٩٣٦
مجموع التدفقات النقدية الواردة من (الواردة من) الأنشطة التشغيلية		٩٥,٦٣٧	(٣٣,٤١٣)
<u>التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية</u>			
صافي الحركة على الموجودات الثابتة		٧,٢٩٢	(٣,١٤٥)
مجموع التدفقات النقدية (المستخدمة في) الواردة من الأنشطة الاستثمارية		٧,٢٩٢	(٣,١٤٥)
<u>التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية</u>			
بنوك دائنة		(٢٤,٥٨٥)	—
مجموع التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية		(٢٤,٥٨٥)	—
صافي الزيادة (النقص) في النقد والنقد المعادل		٧٨,٣٤٤	(٣٦,٥٥٨)
رصيد النقد والنقد المعادل أول السنة		٧,٩١٣	٤٤,٤٧١
رصيد النقد والنقد المعادل آخر السنة (٣,٠٢)		٨٦,٢٥٧	٧,٩١٣

"إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان"

## مؤسسة تعاون لحل الصراع

المركز الرئيسي - القدس

وام الله - فلسطين

### إيضاحات حول البيانات المالية

#### ١- التأسيس وطبيعة النشاط:

تأسست في فلسطين في شهر أذار / ٢٠٠٢ كمؤسسة شبابية غير حكومية تسعى إلى المساهمة في بناء الدولة الفلسطينية الحرة الديمقراطية والحديثة. وكذلك تعميم ثقافة السلام والحوار والمصالحة.

تهدف المؤسسة إلى بناء قدرات الفئات المستهدفة وتحديد الشباب في المدارس والجامعات والمؤسسات والأندية الشبابية والنسوية) في مجالات التعامل البناء والسلمي مع النزاعات. كما تهدف إلى إلمام مفاهيم السلام والحوار والمصالحة واللاعنف في برامج وخطط وسياسات المؤسسات الفلسطينية. إضافة إلى تشجيع وتعميق الحوار الداخلي وتحديدًا بين الشباب.

كما تهدف المؤسسة إلى بناء مصدر معلومات فلسطيني متخصص في حقل النزاع والسلام. أضافه إلى تعميق ثقافة التطوع كمدخل للتنمية المستدامة.

- بلغ عدد موظفي المؤسسة ٦ موظفين خلال السنة المنتهية في ٢٠٠٧/١٢/٣١.

#### ٢- السياسات المحاسبية الهامة:

فيما يلي السياسات المحاسبية الهامة المتبعة والمطبقة في اعداد البيانات المالية المرفقة.

##### (أ) أساس اعداد البيانات المالية:

تم اعداد هذه البيانات المالية تبعاً لأساس الاستحقاق وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية فيما عدا ما يتم الإشارة إليه خلاف ذلك.

##### (ب) استهلاك الموجودات الثابتة:

يتم إثبات الموجودات الثابتة بالتكلفة ويتم استهلاكها على مدى العمر الانتاجي المقدر لها باستخدام طريقة القسط الثابت وبالنسبة المئوية السنوية التالية:

أثاث ومفروشات	١٠%
أجهزة كمبيوتر	٢٥%
أجهزة مكتبية	١٥%
نظام الاتصالات الداخلية	١٥%
برامج حاسوب	٢٥%

##### (ج) صندوق توفير الموظفين:

يمثل صندوق توفير الموظفين مجموع ما يتم اقتطاعه لصالح الموظفين، ويتم اقتطاعه بشكل شهري من رواتب الموظفين حيث يساهم الموظف بنسبة ٥% من الراتب الأساسي وتساهم المؤسسة بنسبة ٥%.

##### (د) مخصص مكافأة نهاية الخدمة:

يتم احتساب مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين لمواجهة الالتزامات القانونية والتعاقدية الخاصة بنهاية خدمة الموظفين عن فترة الخدمة المترابطة وقد تم احتساب هذه المكافأة حسب قوانين العمل السارية في فلسطين.

##### (هـ) الإيرادات:

تتسأل الإيرادات في قيمة المبالغ المقبوضة من المؤسسات المانحة لإنجاز مشروعات مشتركة تتفق مع سياسات المؤسسة وتتبع المؤسسة الأساس النقدي في تسجيل هذه الإيرادات.

##### (و) ترجمة العملات الأجنبية:

يتم تسجيل البيانات المالية بالسجلات المحاسبية بالدولار الأمريكي، ويتم تحويل العمليات المالية بالعملات الأخرى حسب سعر الصرف السائد وقت حدوث العملية، وفي نهاية السنة المالية يتم تحويل

الصرف السائدة في نهاية السنة، ويتم قيد الفروقات اثنانجة عن تحويل العملات الأخرى ضمن نتائج السنة في بيان الأنشطة.

**(ز) بيان التدفقات النقدية:**

- تم إعداد قائمة التدفقات النقدية بالطريقة غير المباشرة.
- يشمل النقد والنقد المعادل على النقد في الصندوق والحسابات الجارية والودائع لدى البنوك والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ البيانات المالية.

**٣- النقد في الصندوق ولدى البنوك:**

يتألف هذا البند مما يلي:

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	دولار أمريكي	دولار أمريكي
نقد في الصندوق	٣٣٠	—
نقد في البنوك	٨٥,٩٢٧	٧,٩١٣
<b>المجموع</b>	<b>٨٦,٢٥٧</b>	<b>٧,٩١٣</b>

**٤- المصاريف المدفوعة مقدماً والأرصدة المدينة الأخرى:**

يتألف هذا البند مما يلي:

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	دولار أمريكي	دولار أمريكي
سلف الموظفين	٢,٤٢٥	٤,٧٤٢
نعم موظفين	—	(٥١٥)
<b>المجموع</b>	<b>٢,٤٢٥</b>	<b>٤,٢٢٧</b>





٦- المصاريف المستحقة والأرصدة الدائنة الأخرى:

يتألف هذا البند مما يلي:

	٢٠٠٦	٢٠٠٧
	دولار أمريكي	دولار أمريكي
رواتب مستحقة ومصاريف تدريب	٦٥٥	٨,١٨٢
اقتطاعات ضريبة دخل رواتب الموظفين	٧٤٧	٢,٨٦٧
ذمم دائنة موردين	٩٢٠	١,٢٢٦
مصاريف مستحقة	٤,٨٠٠	٦,٦٥٩
<b>المجموع</b>	<b>٧,١٢٢</b>	<b>١٨,٩٣٤</b>

٧- الإيرادات:

يتألف هذا البند مما يلي:

	٢٠٠٦	٢٠٠٧
	دولار أمريكي	دولار أمريكي
إيرادات تبرعات	١٣,٤٢٠	١٦,٩٥٣
إيرادات المشاريع	١٣٣,٤٢٢	٢٩٨,١٠٩
إيرادات فوائد دائنة	٧	—
إيرادات أخرى	٧٨٧	٢,٠٣٠
<b>المجموع</b>	<b>١٤٧,٦٣٦</b>	<b>٣١٧,٠٩٢</b>

٨- المصاريف الإدارية والعمومية:

يتألف هذا البند مما يلي:

	٢٠٠٦	٢٠٠٧
	دولار أمريكي	دولار أمريكي
رواتب وأجور	٤٣,١٨٦	٢٣,٩١١
تدريب	٢,٨٥٠	٦٠
تسهيلات	٢٠٠	١٠٠
أتعاب مهنية	١,٥٠٠	٢,٦١٨
ضيافة	١,٤٤٤	٨٢
تنقلات	١,٧٦١	٨٠٣
هاتف وانترنت	٣,١١٨	١,٢٩٠
إيجارات	١٠,٤٧٣	٥,٧٩٤
كهرباء	٩٩٧	٨٦٨
مياه	٧١٢	٥٨٧
صيانة أجهزة	١,٢٥٠	٢٦١
صيانة عامة	٤٣٢	٤٢
مواد تنظيف	١,٢٢٩	١,١٨٣
إعلانات	٢٨٢	٢٠٣
عمولات بنكية	٢٦٦	١٠٠
سفر	٦,٩٦٢	—

تكلفة ومحروقات	٧٩٦	١,٧٧٤
اشتراكات	—	٥٨٤
مجلات وصحف	٣٤٢	٦٦٦
ترجمة	١١٥	١١٩
خدمات ولوازم مكتبية وقرطاسية	٢,٧٥٩	٢,٤٠٢
تطوير وتصميم موقع الصفحة الالكترونية	١٠٠	٣٩٩
متفرقة	١٩٣	٨٥٦
كتابة عروض	٦٠٠	—
بريد	٤٤٢	٢٢٩
إجازات	—	٢٧٣
<b>المجموع</b>	<b>٤٣,٢٤٩</b>	<b>٨٤,٤٤١</b>

	Total USD	Other USD	Dialog - OTI USD	YHI USD	Food basket for Bedouin USD	Household hygiene kit USD	Political leadership project USD	Shorka'a USD	Youth internal dialogue USD	Youth Mediator USD
البيسان	٣٧,٠٣٥	-	-	١٩,١٨٥	١,٦٥٠	٧,٤٠٠	٧,٤٠٠	٨٠٠	١٠,٦٠٠	
زرالق وأجرور	١٤,٩٥٣	-	-	٧,٦٣٣	-	-	٨,٤٣٨	-	٧,١٠٨	
ضباينة	٨,٤٢٤	٧٨	٢٨٩	٥٩٣	٣,٦١٠	-	١,٧٧٤	-	٢,١٠٨	
مواصلات	٤,٤٠٨	-	-	٦٣٣	٩١٥	٣,٠٠٠	٢٩	-	٨٣٥	
مفتات والقرنت	٥,٢٥٧	-	-	٤٢٣	-	-	٥٣١	-	١,٧٢٩	
قرطاسية	٣٤٧	-	-	-	-	-	٥٣٢	-	٧٣٧	
فيديو ومقتنيات	٣,٣٣٤	-	-	-	-	-	-	-	٣٤٧	
تجهيزات	٢,٦٧٠	-	-	١,٥٠٠	-	-	-	١,٧٥٠	٨٤	
المتجهلات قاعة	٣,٢٣٠	-	٧٠٦	-	-	-	٢,٠٠٠	-	٦٧٠	
تتاتلات المشال كيون	-	-	-	٦٥٤	-	-	-	-	٨٠٣	
علامات وألة	٢,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	٢,٠٠٠	
برز شور	٥٧٥	-	-	-	-	-	٥١١	-	٦٤	
كهرباه	١٠٠	-	-	-	-	-	-	-	١٠٠	
مطافيات	٤,٨٢٥	٦٠٧	-	٢٤٠	-	-	١,٠١٨	-	٢,٩٦٠	
مطبوغات وإعلانات	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
تصميم الصفحة	٢,٥٠٠	-	-	-	-	-	-	١,٠٠٠	١,٥٠٠	
الانكرونية	٢١٢	-	-	-	-	-	-	-	٢١٢	
مقرقات	٧,١٨٢	١,٠٤٢	-	-	١,٣٠٠	-	٣,٢٠٠	-	-	
انجارات	١٧,٤٦٠	-	-	-	٣,٠٦٠	٤,٠٠٠	٧,٩٠٠	-	-	
انصاف مضيقن	٢٣,٢٨٠	-	-	٩٨٠	-	-	١٩,٨٠٠	-	-	
انصاف كوريبا	٢٩,٩٢٠	-	-	-	-	-	٢,٥٠٠	-	-	
سفرينات مشاركي	١٨	-	-	-	-	-	٢٩,٩٢٠	-	-	
مشروع القا بالما	١٢,٢٥٠	-	-	-	-	-	١٨	-	-	
فوالد و صمولات	٥,٨٥٠	-	-	-	٤,٢٥٠	٨,٠٠٠	-	-	-	
انصاف موظفين	١,٩٩٢	-	-	-	١,٦٥٠	٤,٢٠٠	-	-	-	
احصاف صيف	٣,٢٢٦	-	٥٨٠	-	٨٠٠	١,١٩٣	-	-	-	
مصاريف توزيع	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
تتاليف	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
عاهة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
المجموع	١٩١,٠٩٤	٤,٣٢٨	١,٥٧٥	٢٩,٨٤١	١٧,٢٢٥	٢٥,٠٣٣	٧٧,٨٨٧	٩,٨٦٦	٣,٥٥١	٢٤,٧٤٩

تلتقت المؤسسة مواد بقيمة (٢٩٧,٣٦٤ دولار أمريكي) من خلال مشروع (Food basket for Bedouin & Household hygiene kit) وتم الادارة توزيها من قبل المؤسسة، ولم يتم قيدها في السجلات المحاسبية ولم تضمن في البيانات المالية للمؤسسة.

### ١٠ - الأرقام المقارنة:

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للتلائم مع تصنيفها للسنة الحالية.